

開館時間:10:00-17:00 (入場は閉館の30分前まで)

Opening Hours: 10:00-17:00 (No admittance 30 minutes before closing)

観覧料:一般1200円、小学生900円、中学生700円、高校生・65歳以上600円、500円

※1 内は前売りおよび30名以上の団体料金。※中学生以下無料。※5月3日(開館記念日)は全館無料。※5月5日(こどもの日)は高校生無料。

Admission: Adults 1200 yen, University students 900 yen, High school students and Seniors 65 and over 600 yen, 500 yen

※Figures in parentheses: Advance purchase and groups of 30 or more

※Junior high school students and younger Free admission

※Admission to exhibitions free on May 3, 5 and May 5 (Children's Day). Free for children through high school

## 関連イベント

### ★アーティスト・トーク

講師(予定):有川滋男、飯川雄大、北山善夫、谷田真、田村友一郎、チームやめよう、又又(いずれも本展出品作家)

日時:3月9日(土)14:00 ~15:30

会場:展覧会場

要展覧会チケット、申込不要

### ★ワークショップ1「ビュートレス」

美術館の窓ガラスから見える風景をクレヨンでなぞります。できあがったものは、作品として展示されます。

講師:松田るみ(本展出品作家)

日時:3月10日(日)10:30 ~12:30、13:45 ~16:30

場所:エントランスホール

対象:どなたでも(未就学児は保護者同伴)

参加無料、申込不要

### ★ワークショップ2「生と死を考える」

人の死亡に関連した新聞記事をもとに、そこから感じたことや考えたことを絵で表現し、あとで作文をします。ドローイング、作文は、北山善夫作品の一部として展示に加えられます。

講師:北山善夫(本展出品作家)

日時:3月24日(日)10:30 ~16:00

対象:中学生以上 定員:30名

参加無料、要事前申込(右記参照)

★ワークショップ3  
『XXX』ではXXXを募集します』  
架空の職業の映像作品をみながら自由に想像をひろげ、架空の社員募集要項をつくります。できあがったものは会期中、展覧会で紹介されます。  
講師:有川滋男(本展出品作家)  
日時:4月20日(土)①10:30 ~12:30、②14:00 ~16:00  
対象:小学5年生以上(大人も歓迎)  
定員:各回15名  
参加無料、要事前申込(下記参照)

### ★ワークショップの応募方法

参加したいワークショップの名前、参加したい回(「ワークショップ3」のみ)、氏名(1通につき3名まで)、年齢、住所、電話番号を明記の上、当館ウェブサイト上の応募フォーム、または往復はがきで「特別展ワークショップ」係まで応募ください。

締切:ワークショップ2:3月1日(金)必着、ワークショップ3:3月28日(木)必着  
※応募者多数の場合は抽選となります。

往復はがき宛先:〒732-0815 広島市南区比治山公園1-1 広島市現代美術館「特別展ワークショップ」係

### ★パフォーマンス「うたをください」

ダンサーの竹之下亮が観客の「翼をください」に合わせて踊ります。観客も歌って踊りながら一緒に作品をつくる参加型パフォーマンスです。パフォーマンスの映像は会期中展示されます。

出演者:竹之下亮(本展出品作家)

日時:4月13日(土)11:00 ~

場所:彫刻の広場ほか(美術館周辺)

対象:どなたでも(未就学児は保護者同伴)

参加無料、申込不要

### ★ギャラリートーク

担当学芸員による展示解説

3月16日(土)、4月27日(土)いずれも14:00 ~15:30

要展覧会チケット、申込不要



## 広島市現代美術館

Hiroshima City Museum of Contemporary Art

### ■広島駅から

路面電車:5番「広島港」行き→「比治山下」下車、約500m

バス:①広島バス(26-1番系統)「旭町」行き

②広島バス(31番系統)「県病院」行き

③広電バス(5-1番系統)「大学病院」行き

→段原中央下車、動く歩道比治山スカイウォーク経由で約700m

タクシー:約10分

### ■紙屋町から

バス:紙屋町(県庁前)バス停

広島バス(23-1番系統)「大学病院」行き

(比治山トンネル経由)

→段原中央下車、動く歩道比治山スカイウォーク経由で約550m

### ■HIROSHIMA Sightseeing Loop Bus

"Hiroshima meipuru-pu"

[Orange Route]

Get off at Gendai-Bijutsukan-mae.

https://www.chugoku-jrbus.co.jp/teikan/meipurupu/en/

### ■Hiroshima City Share Cycle"Peacecle"

(Bicycle Sharing)

"Peacecle" is an automated "Point-to-point" Bicycle rental service available at more than 20 stations throughout Hiroshima city.

http://docomo-cycle.jp/hiroshima/en/

### ■WALK

From Hiroshima Station: About30 min. (1.8km)

### ■八丁堀から

バス:八丁堀(ヤマダ電機前)バス停

広島バス(23-1番系統)「大学病院」行き

(比治山トンネル経由)

→段原中央下車、動く歩道比治山スカイウォーク経由で約550m

### ■駐車場

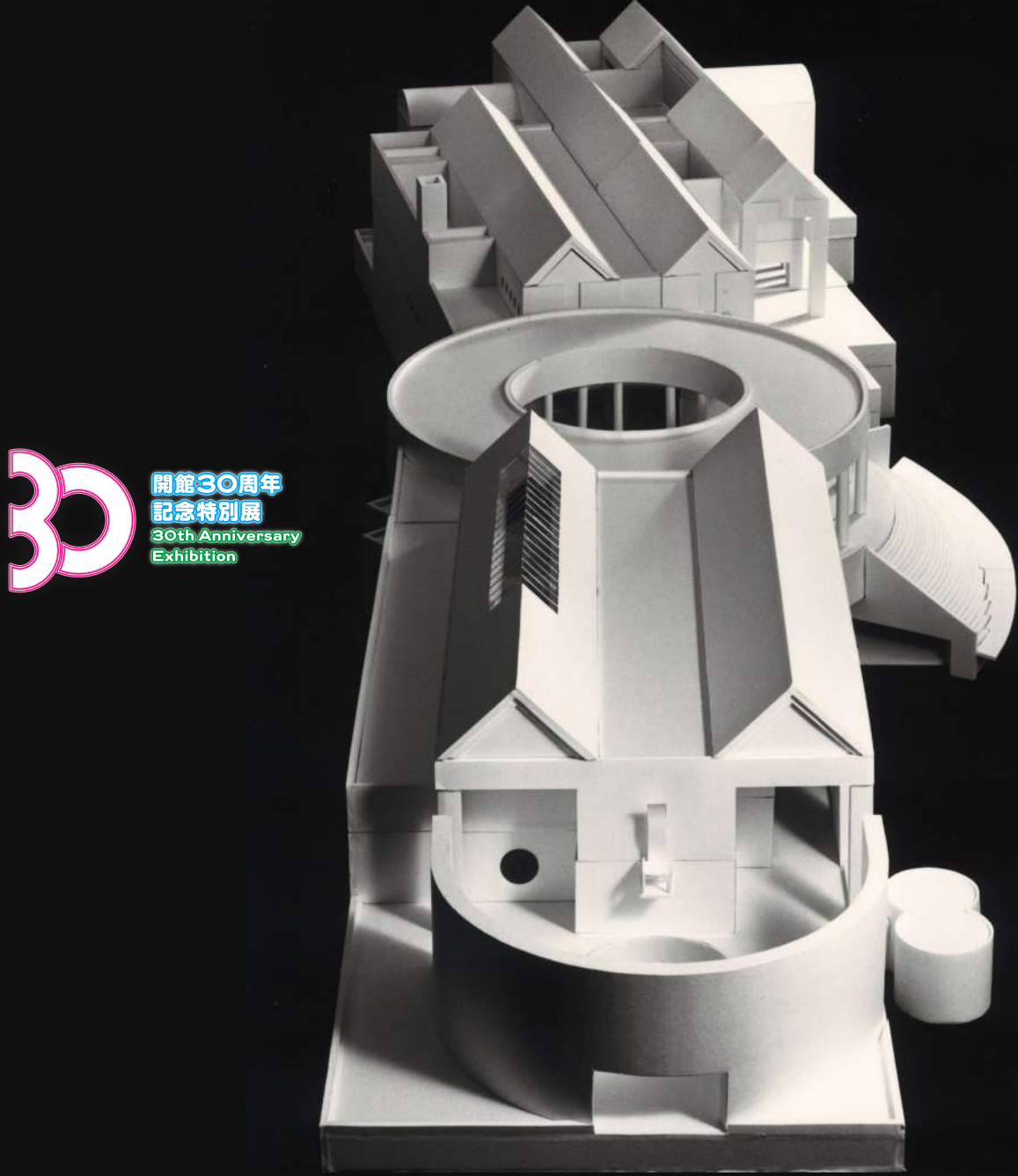
美術館専用の駐車場はありませんので、周辺の駐車場をご利用ください。

①比治山公園内(約120台分、無料、利用時間9:00-19:00)

②広島段原ショッピングセンター駐車場(1Fサービスカウンターへ当館の入館証明提示で当日に限り3時間無料)



## The Seven Lamps of The Art Museum



開館30周年  
記念特別展  
30th Anniversary  
Exhibition

2019年

3.9 SAT.①~5.26 SUN.②



## 広島市現代美術館

Hiroshima City Museum of Contemporary Art

〒732-0815 広島市南区比治山公園1-1 TEL.082-264-1121

休館日=月曜日 ただし、4月29日②・③5月6日②・③は開館、5月7日②は休館。

Closed on Mondays with the exception of April 29 and May 6. April 29 and May 6.

Closed on May 7.

主催=広島市現代美術館、中国新聞社 後援=広島県、広島市教育委員会、広島エフエム放送、尾道エフエム放送

Organized by the Hiroshima City Museum of Contemporary Art, Contemporary Art

and the Chugoku Shimbun.

Supported by Hiroshima Prefecture, Prefecture,

the Hiroshima Municipal Board of Education, of Education,

Hiroshima FM Broadcasting Co., Ltd. and Onomichi FM Broadcasting Co., Ltd. FM Broadcasting Co., Ltd.



美術館がまもるものと、美術館をまもるもの

Things That the Museum Protects,  
and  
Things That Protect the Museum

広島市現代美術館は1989年、公立館としては国内初の現代美術を専門とする美術館としてオープンしました。その30周年を記念し、活動の軌跡および、その基盤となった美術館建築を中心に紹介する本展では、これまでに当館が収集してきたコレクション、および活動物を語る資料を中心に、一部の参加作家による新作等に加え、全館を用いた展示を行います。観客、建築、場所、保存、歴史、逸脱、あいだ、といったキーワードを通して、その歩みを振り返るとともに、美術館の果たすべき役割、そして活動を支える諸要素を改めて捉えなおします。

The Hiroshima City Museum of Contemporary Art was opened in 1989 as the first public museum in Japan specializing in contemporary art. Commemorating the facility's 30th anniversary, this exhibition focuses primarily on the trajectory of the museum's activities and the architecture that has served as a foundation for them. Drawing on the collection, which has been amassed over the years, and documents related to the museum's various programs along with some new works by participating artists and other materials, the exhibition will unfold throughout the entire facility. Based on a series of keywords such as viewer, architecture, place, conservation, history, deviation, and in-between, the exhibition looks back at these aspects and sets out to reexamine the museum's appropriate role and various factors that support its activities.



美術館の重要な役割のひとつに、作品や資料の収集と保存があります。そうしたなか、現代美術における、伝統的ではない材料や技法を用いた作品や、まったく異なる考えに基づく作品の出現は、作品を残すということに、大きな課題を投げかけています。

One of the museum's most important functions is to collect and preserve artworks and documents. To achieve this, one of our primary tasks is to save works of contemporary art, which often make use of non-traditional materials and methods, and which are based on completely different concepts.

「残すこと」作品の修復、コンサベーションの現在  
Leaving Something Behind:  
The Current State of Restoration and Conservation

「観客」参加によって成り立つ表現  
The Viewer:  
Expressions Rooted in Participation

言うまでもなく、観客の存在なくして、美術館は存続しえません。こうした美術館という場の特質を象徴するかのような、観客の働きかけや参加によって成立する作品を、本展のはじまりを飾るセクションで紹介します。

Needless to say, the museum could not survive without visitors. In this section, adorning the beginning of the exhibition, we present a group of works that are realized through visitors' influence and participation, seemingly exemplifying the special features of the museum as a place.



オノ・ヨーコ〈ウィッシュ・ツリー・フォー・ヒロシマ〉2011年  
Yoko Ono, WISH TREE for HIROSHIMA, 2011



田中功起〈everything is everything〉2005-06年  
Koki Tanaka, everything is everything, 2005-06

美術館の活動は、その連続性や積み重ねの中でその都度検討され、方向付けられてきました。当館の準備室が設置されてから現在までの歩みを関連作品や資料を交え、広島を拠点に活動するデザインユニット・又又（マタマタ）による構成で振り返ります。

While striving for continuity and accumulating data, the museum considers different approaches and directions according to each project. By combining related works and documents charting the museum's course from the preparatory stage to the present, the locally-based design unit Mata Mata will oversee the art direction for this retrospective.

「積み重ね」資料と関連作品による活動の記録  
構成・デザイン：又又  
Accumulation: Recording Museum Activities through  
Documents and Related Works  
- Art Direction by Mata Mata



北山善夫〈誰が「ヒロシマ」と名付けたのか〉1996年  
Yoshio Kitayama, Who Began to Write  
Hiroshima in Katakana Characters, 1996



開館告知チラシ、1986年  
Announcement flyer of Museum's Opening, 1986

「蔵とシンボル」美術館建築と野外彫刻  
Storage and Symbols:  
Museum Architecture and Outdoor Sculpture

広島市現代美術館はそれ自体が建築家・黒川紀章によるひとつの作品でもあり、また、恒久設置される彫刻作品や館内の数々の意匠と一体となった、作品収蔵と鑑賞のための場でもあります。このコーナーでは、建築作品としての魅力をさぐると共に、家具やサイン計画といった意匠、さらには、建築と一体となった彫刻作品を中心に紹介します。

The Hiroshima City Museum of Contemporary Art is in itself a work of architecture designed by Kisho Kurokawa, and the sculpture on permanent display combines with various design elements within the building to create a place for storing and viewing art. In this section, we examine the facility's architectural appeal while showcasing the design of the furniture and sign system, and the sculptural works that are integrated into the architecture.



上：広島市現代美術館、1989年  
Hiroshima City Museum of Contemporary Art, 1989  
下：井上武吉による階段モニュメント、1988年  
Stairs Monument by Bukichi Inoue, 1988

歴史や背景を踏まえることと、想像によって飛躍させること。作家・田村友一郎は、場所や事物の背景を探りつつ、諸要素を空想的に結びつけた物語を紡ぎ、インスタレーション作品へと結実させます。本展では、当館の建築や開館当時の時代に関する探索と大胆な連想を展開させます。

Relying both on history and context, and imaginative leaps, the artist Yuichiro Tamura examines the background of places and things as he spins a fanciful story composed of various elements. These efforts will come to fruition in an installation work based on Tamura's research of the museum's architecture and the era in which the facility opened, and his own bold associations.

「(リ)サーチ」探索と逸脱  
田村友一郎による新作インスタレーション  
“Re-Search”: Exploration and Deviation  
- A New Installation by Yuichiro Tamura



田村友一郎による参考イメージ  
Referential Image by Yuichiro Tamura

左：飯川雄大〈デコレータークラブプロジェクト「街動とその周辺にあるもの」〉2017年  
Takehiro Iikawa, Decoratorclub "IMPULSE AND THINGS AROUND"-Mr.Kobayashi the Pink Cat-, 2017  
右：松田るみ〈ビューテスー美術館のうちとそと〉2017年  
Rumi Matsuda, Viewtrace ~bothsides of the Museum-, 2017



「あいだ、隙間、その他」  
隙間的スペースを活用した作品  
In-Between,  
Openings, Etc.:  
Works That Make Use of  
Gaps in the Museum

美術館とそれらが設置された場所とは切っても切り離せない関係にあります。加えて、広島が被爆都市としての意味合いを強調して語られるとき、「ヒロシマ」とカタカナで記されます。当館において、「広島」と「ヒロシマ」という2つの都市の名はいずれもが、活動の重要なテーマとなってきました。

The museum is inseparably linked to the place where it was built. Moreover, in order to emphasize the fact that Hiroshima is an atomic-bombed city, its name is often written in the katakana syllabary (in English, we have used all caps to convey the same meaning). At the museum, both Hiroshima and HIROSHIMA are important themes in our work.



小沢剛〈地蔵建立一旧広島市民球場「広島県」〉2009年  
Tsuyoshi Ozawa, Jizoing: Former Hiroshima  
Municipal Baseball Stadium [Hiroshima], 2009



アルフレッド・ジャー〈われらの狂気を生き延びる道を教えよ（ヒロシマのために）〉1995年  
Alfred Jaar, Teach Us to Outgrow Our Madness (for Hiroshima), 1995

通常の展示では用いられないようなスペースの新たな活用案を募集する公募展「ゲンビとこでも企画公募」をはじめ、これまでに多くの作家が、空間を創造的に読み替え、展示を実現させてきました。こうした表現は美術館による旧来の枠組みにとらわれない表現の在り方を示しているのかもしれない。

In events such as the Open Call for Art Project Ideas, in which the public is invited to submit new practical plans for places in the museum that are not used for normal exhibitions, many artists have created displays by reinterpreting spaces in a creative manner. Perhaps these efforts indicate that certain expressions that cannot be conveyed using the traditional museum framework.

館内各所  
Various Spaces in the Museum